



460 867-54 / 07.25

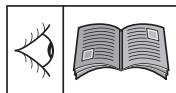


sample picture

Kraftstofffilter
Fuel filter
Filtere à carburant
Brandstofffilter
Filtro de combustible
Filtro del carburante

Filtro do combustivel
Yakıt filtresi
Filter paliwa
Топливный фильтр
燃油过滤器

فلتر الوقود

**Einbauhinweis**

Bedingt durch den Eingriff in das Kraftstoffsystem darf der Kraftstofffilter nur von geschultem Fachpersonal ausgetauscht werden. Vor dem Einbau des neuen Kraftstofffilters sind die Leitungen und Verbindungen auf Verunreinigungen oder Beschädigungen zu überprüfen. Eventuelle Mängel sind zu beseitigen.

Nach dem Einbau des Kraftstofffilters muss das Kraftstoffsystem auf Dichtigkeit geprüft werden!

Bitte beachten Sie die jeweiligen Reparatur- und Wartungshinweise des Fahrzeugherstellers!

Falls erforderlich, verwenden Sie die vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Spezialwerkzeuge.

Gefahren- und Entsorgungshinweis

Kraftstoffe sind gesundheitsschädlich, hochentzündlich und explosiv.

Der Austausch des Kraftstofffilters sollte nur in einem gut durchlüfteten und für die Durchführung geeigneten Bereich mit entsprechender Schutzbekleidung durchgeführt werden.

Die länderspezifischen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Entsorgungsvorschriften sind einzuhalten!

DE

Installation instructions

As the work is being performed on the fuel system, the fuel filter may only be replaced by trained, qualified personnel.

Before installing the new fuel filter, check the lines and connections for contamination or damage. Any defects are to be rectified.

After installing the fuel filter, the fuel system must be checked for leak tightness!

Please observe at all times the relevant repair and maintenance instructions of the vehicle manufacturer!

Where necessary, please use the special tools specified by the vehicle manufacturer.

Hazards and disposal information

Fuels are harmful to health, highly inflammable and explosive.

The fuel filter should only be replaced in a well-ventilated area that is suitable for the carrying out of such work. Appropriate protective clothing must be worn.

The country-specific safety, accident prevention and disposal regulations are to be strictly observed!

EN

Instructions de montage

En raison de l'intervention nécessaire sur le système de carburant, le filtre à carburant ne peut être remplacé que par du personnel qualifié et dûment formé.

Avant de poser le nouveau filtre à carburant, il faut contrôler que les conduites et les raccords ne sont ni encrassés ni endommagés. D'éventuels défauts doivent être corrigés.

Après la pose du filtre à carburant, l'étanchéité du système de carburant doit être contrôlée!

Veillez vous conformer aux consignes de réparation et de maintenance du constructeur automobile!

Si nécessaire, utilisez les outils spéciaux prescrits par le constructeur automobile.

Remarque sur les dangers et l'élimination des déchets

Les carburants sont nocifs, hautement inflammables et explosifs.

Le remplacement du filtre à carburant ne doit être effectué que dans un endroit bien aéré et en portant des vêtements de protection appropriés.

Les prescriptions spécifiques au pays en matière de sécurité, de prévention des accidents et d'élimination des déchets sont à respecter!

FR

Inbouwadvies

Vanwege de ingreep in het brandstofsysteem mag het brandstoffilter alleen door geschoold personeel worden vervangen.

Voordat het nieuwe brandstoffilter wordt gemonteerd, moeten de leidingen en aansluitingen worden gecontroleerd op verontreiniging of beschadiging. Eventuele gebreken moeten worden verholpen.

Na de montage van het brandstoffilter moet het brandstofsysteem op lekken gecontroleerd!

Neem de betreffende reparatie- en onderhoudsinstructies van de voertuigfabrikant in acht!

Gebruik zo nodig het door de voertuigfabrikant voorgeschreven speciale gereedschap.

Informatie over gevaren en afvalverwijdering

Brandstoffen zijn schadelijk voor de gezondheid, licht ontvlambaar en explosief.

Het brandstoffilter mag alleen worden vervangen in een goed geventileerde ruimte die geschikt is voor de werkzaamheden, waarbij geschikte beschermende kleding wordt gedragen.

De landspecifieke veiligheids-, ongevalpreventie- en afvalverwijderingsvoorschriften moeten worden nageleefd!

NL

Instrucciones de montaje

Dado que se ha de intervenir en el sistema de combustible, el filtro de combustible solo puede ser sustituido por personal técnico con la debida formación.

Antes de instalar el nuevo filtro de combustible, compruebe que los conductos y las conexiones no estén sucios ni dañados. Cualquier defecto debe ser subsanado.

Tras el montaje del filtro de combustible, debe comprobarse la estanqueidad del sistema de combustible.

¡Tenga en cuenta las correspondiente instrucciones de reparación y mantenimiento del fabricante del vehículo!

En caso necesario, utilice las herramientas especiales prescritas por el fabricante del vehículo.

Información sobre peligros y eliminación

Los combustibles son nocivos para la salud, altamente inflamables y explosivos.

El filtro de combustible solo debe sustituirse en un lugar bien ventilado y adecuado para realizar el trabajo y con ropa de protección apropiada. También deben tenerse en cuenta las disposiciones nacionales en materia de seguridad, prevención de accidentes y eliminación de residuos.

ES

Istruzioni di montaggio

In seguito a un intervento sull'impianto di alimentazione carburante, il filtro del carburante può essere sostituito solo da personale qualificato addestrato.

Prima di montare il nuovo filtro del carburante, controllare che le tubazioni e i collegamenti non siano contaminati o danneggiati.

Eliminare eventuali difetti.

Dopo aver montato il filtro del carburante, controllare la tenuta dell'impianto di alimentazione carburante!

Osservare le avvertenze di riparazione e manutenzione fornite dal costruttore del veicolo!

Se necessario, utilizzare gli attrezzi speciali prescritti dal costruttore del veicolo.

Avviso sui pericoli e per lo smaltimento

I carburanti sono nocivi per la salute, altamente infiammabili ed esplosivi.

Il filtro del carburante deve essere sostituito solo in un'area ben ventilata e adatta all'esecuzione del lavoro, indossando indumenti protettivi idonei.

Osservare le disposizioni nazionali in materia di sicurezza, prevenzione degli incidenti e smaltimento!

IT



Aviso de montagem

Devido à intervenção no sistema do combustível, o filtro do combustível apenas pode ser substituído por técnicos qualificados e devidamente especializados.

Antes da montagem do novo filtro do combustível, verificar as tubagens e ligações quanto a sujidade e danos. Eventuais defeitos devem ser eliminados.

PT

Após a montagem do filtro do combustível, é necessário verificar o sistema do combustível quanto à estanqueidade!

Observar os respetivos avisos de reparação e de manutenção do fabricante de veículos!

Se necessário, utilizar as ferramentas especiais prescritas pelo fabricante de veículos.

Aviso relativo aos perigos e ao descarte

Os combustíveis são nocivos para a saúde, altamente inflamáveis e explosivos.

A substituição do filtro do combustível apenas deve ser realizada numa área devidamente ventilada e adequada para a execução do trabalho, com vestuário de proteção apropriado.

As prescrições em vigor, que visam a segurança, a prevenção de acidentes e a eliminação dos produtos têm de ser respeitadas!

Montaj talimatı

Yakıt sistemine yapılan müdahaleye bağlı olarak yakıt filtresi sadece eğitimli teknik personel tarafından değiştirilebilir.

Yeni yakıt filtresi monte edilmeden önce, hatlarda ve bağlantılarda kirlenme veya hasar olup olmadığı kontrol edilmelidir. Olası kusurlar giderilmelidir.

TR

Yakıt filtresi monte edildikten sonra, yakıt sisteminde sızdırma olup olmadığı kontrol edilmelidir!

Lütfen araç üreticisinin ilgili bakım ve onarım talimatlarına uyun!

Gerekliyse araç üreticisi tarafından belirtilen özel aletleri kullanın.

Tehlike ve bertaraf uyarısı

Yakıtlar sağlığa zararlı, kolayca tutuşabilir ve patlayıcıdır.

Yakıt filtresinin değiştirilmesi yalnızca iyi havalandırılan, uygun bir alanda ve gerekli koruyucu giysiler giyilerek gerçekleştirilmelidir.

Ülkeye özgü güvenlik, kaza önleme ve bertaraf yönetmeliklerine uyulmalıdır!

Wskazówka dotycząca montażu

Ze względu na ingerencję w układ paliwowy filtr paliwa może być wymieniany wyłącznie przez przeszkolony personel.

Przed zamontowaniem nowego filtra paliwa należy sprawdzić przewody i złączki, czy nie są zabrudzone lub uszkodzone. Usunąć ewentualne nieprawidłowości.

PL

Po zamontowaniu filtra paliwa należy sprawdzić szczelność układu paliwowego!

Przestrzegać instrukcji napraw i obsługi technicznej producenta pojazdu!

W razie potrzeby użyć specjalnych narzędzi zalecanych przez producenta pojazdu.

Zagrożenia i utylizacja

Paliwa są szkodliwe dla zdrowia, wysoce łatwopalne i wybuchowe.

Wymiana filtra paliwa powinna odbywać się w miejscu o dobrej wentylacji nadającym się do przeprowadzenia wymiany. Należy nosić odzież ochronną.

Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących bezpieczeństwa, zapobiegania wypadkom i utylizacji!

Указание по установке

Ввиду вмешательства в топливную систему замену топливных фильтров может производить только квалифицированный персонал.

Перед установкой нового топливного фильтра проверьте трубопроводы и соединения на наличие загрязнений или повреждений. Любые дефекты подлежат устранению.

RU

После монтажа топливного фильтра необходимо проверить топливную систему на герметичность!

Соблюдайте соответствующие указания производителя автомобиля по ремонту и техобслуживанию!

При необходимости используйте предписанные производителем автомобиля специальные инструменты.

Указания об опасности и утилизации

Топливо вредно для здоровья, легко воспламеняется и взрывоопасно.

Замену топливного фильтра следует производить только в хорошо проветриваемом месте, пригодном для выполнения работ, в соответствующей защитной одежде. Необходимо соблюдать действующие в стране использования предписания по безопасности, профилактике несчастных случаев и утилизации!

安装提示

由于涉及燃油系统，燃油过滤器仅可由受过专业培训的技术人员更换。

在安装新的燃油过滤器之前，必须检查管路和接头是否有污染或损坏。如有缺陷，必须先予以消除。

ZH

安装完燃油过滤器后，必须检查燃油系统的密封性！

请遵循车辆制造商提供的维修与保养说明！

如有必要，请使用车辆制造商规定的专用工具。

安全与废弃处理提示

燃料对健康有害，高度易燃易爆。

燃油过滤器的更换应仅在通风良好、适合操作的区域内，穿戴相应防护装备后进行。

必须遵守国家特定的安全、事故预防和处置规定！

إرشاد التركيب

نظراً لأن تغيير فلترة الوقود يتضمن التدخل في نظام الوقود، فيجب ألا يتم إلا على يد فنيين مدربين.

قبل تركيب فلترة الوقود الجديد، يجب فحص الأنابيب والوصلات للتأكد من عدم وجود أي اتساخات أو تلف. يجب إصلاح أي عيوب قد تكون موجودة.

AR

بعد تركيب فلترة الوقود، يجب فحص نظام الوقود للتأكد من عدم وجود تسرب!

يجب مراعاة إرشادات الإصلاح والصيانة الخاصة بالشركة المصنعة للسيارة.

إذا لزم الأمر، استخدم الأدوات الخاصة التي توصي بها الشركة المصنعة للسيارة.

تحذير بشأن المخاطر والتخلص من النفايات

الوقود بمختلف أنواعه ضاراً بالصحة وسريعاً الاشتعال وقابلة للانفجار.

يجب ألا تُجرى عملية تغيير فلترة الوقود سوى في منطقة جيدة التهوية ومناسبة لتنفيذ هذه العملية. يجب ألا تُجرى عملية تغيير فلترة الوقود إلا بعد ارتداء ملابس وتجهيزات حماية مناسبة.

احرص على الالتزام باللوائح المعمول بها في كل بلد بخصوص السلامة والوقاية من الحوادث وكيفية التخلص من الأجزاء القديمة.



www.hella.com/techworld



HELLA GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt

460 867-54 / 07.25